

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

lances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Ambulances

Guénange : Guénange ambu-

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

BOUSSE

Un rallye broches pour découvrir la commune



Les rythmes country ont fait oublier la mauvaise météo du jour. Photo RL

À l'initiative du comité des fêtes boussois, une journée festive était organisée pour permettre de découvrir Bousse autrement sur la place de la Mairie. Le but principal était, par le biais d'un jeu concours, de permettre aux amateurs d'effectuer un rallye pédestre de treize étapes afin de découvrir des endroits représentatifs de la commune. Il y avait également la possibilité de faire des tours en calèche, et de découvrir des photos des lieux et associations locales au travers du temps.

Un repas était également proposé, avec un apéritif-concert à la trompe de chasse, offert par les sonneurs du Val de Metz d'Hauconcourt, tandis que le côté digestif était proposé par les amis de country Country line dance de Florange.

Enfin (ou presque), cerise sur le gâteau, avec la participation de Didier, sosie de Johnny Hallyday, et de Lilia, sosie de Dalida. Le premier, fan inconditionnel de son idole, a rencontré au festival *fantastic* de Gérardmer, au mariage d'Eddy Barclay à Cannes, à Saint-Tropez, et a assisté à tous ses spectacles depuis 1976. Quant à Lilia, c'est une membre du fan-club de Dalida dirigé à Paris par son frère Orlando.

Hélas, les conditions météorologiques très défavorables n'ont pas permis aux deux artistes de se produire au plus grand regret du public. « *Force est de me retirer la mort dans l'âme* » s'est ému Didier en espérant bien remettre ça une autre fois. C'est le vœu émis par le comité des fêtes qui espère bien avoir plus de réussite une prochaine fois.



Les sonneurs de cors de chasse ont accompagné l'apéritif du repas pour la découverte de Bousse "autrement".

Bienvenue à Arthur

Le sourire d'Arthur est venu égayer le foyer d'Alexandre Mazelin et Florence Malgras, domiciliés à Bousse. Nos vœux de prospérité au bébé et nos félicitations aux parents.

BERTRANGE-IMELDANGE

Travaux Grand'Rue : demande de subvention

Le conseil municipal s'est réuni, le 18 juin dernier, pour solliciter auprès du Siscope la subvention pouvant être allouée pour les travaux d'enfouissement des réseaux secs Grand'Rue. Un chantier qui s'étend depuis la déchetterie « poste Imeldange » jusqu'au croisement avec la fin de la rue Saint-Rémy soit le n°100 de la Grand'Rue.

Ensuite, les édiles ont approuvé l'avenant de transfert au profit de la société France Pylones services de la convention conclue avec Bouygues Télécom en 2001 pour l'antenne située sur le Campberg.

Par ailleurs, les élus ont donné un avis favorable à la société Sablières DIER qui souhaite exploiter une carrière alluvionnaire sur le territoire des communes de Mondelange, Richemont et Bousse.

Pour finir, le montant de vacations funéraires est fixé à 25€ et les élus ont accordé une subvention exceptionnelle de 400 € à l'association Esprit music afin de contribuer à l'achat de matériel pédagogique.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Enveloppes aux associations

Lors du dernier conseil municipal présidé par Jean Kieffer, maire de Kédange-sur-Canner, figuraient au menu des élus les questions budgétaires et financières. Après une décision modificative technique du budget 2012 rapidement votée à l'unanimité, le conseil s'est longuement attardé sur les subventions 2012 aux nombreuses associations de la commune. Elles ont été arrêtées par douze voix pour et deux

contre, comme suit : Amicale des sapeurs-pompiers, 1 500€; Anciens Combattants, 250€; club Scanner, 400€; coopérative du collège, 50€; Amicale des donneurs de sang, 300€; club de football le CEP, 2000€; comité des fêtes, 1 400€; foyer rural modern jazz, 800€; club de gymnastique volontaire, 700€; club La Boule kédangeoise, 300€; association pêche kédangeoise, 150€; Rased, 50€.

GUÉNANGE

Le quartier Samec sera transformé

Le grand chantier d'amélioration du cadre de vie et des conditions de l'habitat pour cent quatre-vingt-dix logements du quartier Samec va commencer. Ces travaux qui devraient durer deux ans seront réalisés par la société Batigère Sarel et se montent à près de 7 millions d'euros, soit 36 000 € par logement.

La CLCV (consommation, logement et cadre de vie) sera associée au projet. Et pour officialiser cette association, un "protocole d'accord technique" a été signé à l'antenne guénangeoise de la société, boulevard Division Leclerc entre les partenaires : Michel Ciesla, directeur général de Batigère Sarel, René Pint, coordinateur national de la CLCV 57 et Daniel Malicet, président de la CLCV de Guénange en présence du maire, Jean-Pierre La Vaullée et des responsables locaux de Batigère.

Ce dispositif porte sur la nature et le suivi des travaux ainsi que sur la politique des loyers.

Vu le montant des travaux, on en imagine l'importance. En effet, l'ensemble des bâtiments sera isolé par l'extérieur, la toiture sera refaite et isolée, les chaudières à gaz existantes seront remplacées par des chaudières à basse température, les entrées d'immeuble seront renouées et sécurisées. En outre, chaque logement fera l'objet d'un traitement au cas par cas en tenant compte des enquêtes préalables réalisées par l'Amli et un stationnement privatif sera créé.

Ce chantier est le début d'une vaste opération de requalification de ce quartier Samec prévue par la Ville de Guénange. Un quartier qui par la même occasion sera rebaptisé quartier République.



Batigère, la CLCV, la Ville se sont engagés dans ce vaste projet de rénovation de 190 logements. Photo RL

DISTROFF

L'heure des ceintures et récompenses pour les judokas



Nouvelle ceinture pour un nouveau grade, récompenses pour bons résultats, les judokas distroffois ont été à la fête.

Comme tous les ans, en cette fin de saison sportive, le dojo distroffois a effectué la remise des ceintures et des récompenses au parc municipal de Distroff en présence de l'entraîneur du club Jean-Claude Muller et de son président Jean-Jacques Ourtau, ainsi que les membres du comité. La presque totalité des judokas du club étaient présents avec leur famille. Chacun a reçu des mains de l'entraîneur sa nouvelle ceinture. Des trophées ont été remis pour récompenser les judokas ayant rapporté le plus de points au club lors des compétitions et galas. Cette année encore, quelques-uns ont été mis à l'honneur dont Jehanne Ourtau pour sa participation à la coupe de France Ugsel à Rennes et à la Coupe de France Cadets à Ceyrac où elle se classera douzième sur soixante-dix participantes. Après toutes ces récompenses, une soirée barbecue a terminé cette journée dans une ambiance festive. Le président Jean-Jacques Ourtau en a profité pour remercier une fois encore les parents, membres du comité, judokas et entraîneurs qui ont participé activement à la réussite de cette belle journée.

Le club est en vacances depuis ce samedi 23 juin, la reprise se fera en septembre pour une nouvelle saison.

Contact : Judo-club (tél. 03 82 56 97 10), 6, cour du Château, jcdistroff@hotmail.fr

VOLSTROFF

Ils sont champions, les seniors I de l'ASV!

Dans un groupe de 2^e division particulièrement serré pour l'attribution du titre de champion, ce sont les seniors I de Volstroff qui ont rafé la mise avec 34 pts, devant Basse-Ham et Rettel, 33 pts, Guentrange et Hettange-Grande 29pts. On a fêté cela comme il se doit, car cette (re) montée était attendue depuis des années. « *En deux saisons, Paolo Sanmartano a su reprendre l'équipe en main et la faire monter. Il entend la maintenir en 1^{re} division l'an prochain, faire monter la B, créer une équipe U18. Toute l'équipe dirigeante est comblée* » confie Jean-Michel Feugray, le jeune et dynamique président depuis peu, qui n'est pas étranger à cette réussite. Les champions 2012 ? Sur la photo, on reconnaît debout de g. à dr. André Berthier (délégué), José Manzano, Sébastien Kieffer, David Zapico, Grégory Kintzig,



Les champions 2012 en jaune avec coach, président et délégués. Photo RL

Jérôme Bartringer, Olivier Michel-nicky, Jordan Robitaille, Jean-Michel Feugray (président), Paolo Sanmartano (coach), Fabrice

Goncalves (délégué). Accroutis : Rémy Martinez, Thomas Khodiniak, Sylvain Dalstein, Loïc Hilbold, Benoît Merchier, Simon

Froschard, Joachim Robitaille... Manquent sur le cliché, mais ayant fait partie du groupe toute la saison, Christophe Lopera,

Mickaël Fazari, Sébastien Bartringer et Mickaël Poesy. Bravo à tous ! A noter que l'entraînement reprend début août.

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Un dessin pour une médaille

Afin de créer la médaille du carnaval 2012, ainsi que l'affiche officielle de l'année, le Club carnaval des Bigophones de Metz-Rurange a organisé, au début de l'année 2012, un concours de dessins avec les élèves de l'école élémentaire. Les dessins sélectionnés ont permis de réaliser la médaille 2012 du carnaval de Rurange, ainsi que l'affiche qui sera offerte lors des déplacements du couple princier local dans les différentes soirées carnavalesques.

C'est le dessin de Brice Chuberre de CE2-CM1, qui a servi à réaliser la médaille. Ce sont ensuite les cinq dessins créés par : Eva Philippe et Jeanne Muhr de la classe de CE2. Ainsi que ceux de Mathilde Charissou, Paul Argenson et Tristan Michelen de la classe de CM2, qui furent mis en page pour réaliser l'affiche 2012. Pour les élèves de toutes les classes, les organisateurs ont sélectionné trois dessins, le pre-

Les élèves ayant été classés pour le concours d'affiches du carnaval ont reçu leurs prix par le couple princier Delphine 2^e et Benjamin 1^{er}.

mier a reçu la médaille, les 2^e et 3^e une affiche grandeur A3, ainsi que chaque enseignant, qui furent offertes par le couple princier de Rurange. Les autres élèves

récompensés sont : classe de CP, Valentin Poisson, Zorian Wiltzius et Matéo Laporte. Classe CP-CE1 : Tara Kosta, Corentin Wagner et Calista Gavazzi.

Classe CE1 : Zoé Mugia, Tiffen Minmeister et Anaïs Kuhar. Classe CE2 : Lucas Bauer. Classe CE2,CM1, Manon Stehly et Ludmilla Navard. Classe CM1 : Elia

Morello, Leona Gonzalez et Louis Trocano. Les membres du carnaval ont remercié tous les écoliers pour leur contribution artistique et ont offert un petit goûter.

NÉCROLOGIE

M. Michel Clivio



BOUSSE. — C'est dans sa 77^e année que vient de s'éteindre à Thionville, le 22 juin, M. Michel Clivio, demeurant à Bousse depuis de nombreuses années.

Originaire de Lunéville où il avait vu le jour le 28 septembre 1935, c'est à Longwy-Bas qu'il avait pris pour épouse, le 13 juin 1973, Francine Fernandes. De leur union sont nés deux enfants, Thierry et Sandrine. M. Clivio avait travaillé comme agent technique aux Ets Télémécanique à Metz et était retraité.

Les obsèques seront célébrées ce mardi 26 juin, à 15 h, en l'église de Bousse, suivies de la crémation à Yutz.

M. Clivio repose à la chambre funéraire de Bousse.

Nos condoléances à la famille.

À NOTER

Le club de voile fête ses 50 ans

Guénange : 1962-2012 : la SNBM, le club de voile, fêtera son cinquantième anniversaire le samedi 30 juin et le dimanche 1^{er} juillet, à la base nautique.

Au programme : samedi, à partir de 16h, accueil des participants ; à 17h, photo souvenir ; à 18h30, allocutions des personnalités ; à 20h, apéritif suivi d'un repas animé par *Story Orchestra*. Dimanche, à partir de 10h et tout au long de l'après-midi, animations diverses sur l'eau, notamment régates et tours en caravelles. Casse-croûte et boissons disponibles sur place.

Visites médicales

Volstroff : une visite médicale est obligatoire pour toute pratique sportive. Le Dr Lebrun verra donc chaque joueur de l'AS Volstroff ce mercredi 27 juin, de 17h45 à 20h, aux vestiaires de Volstroff.

Pour faciliter la tâche du secrétaire, il est demandé de s'acquitter de la cotisation 2012-2013 : 50€ pour les adultes et 40€ pour les jeunes.

HOMBOURG-BUDANGE

L'Échiquier de la forêt en assemblée

L'Échiquier de la Forêt tiendra son assemblée générale annuelle ce vendredi 29 juin, à 20h, à la salle des associations. Les licenciés et leurs parents ainsi que les amis du club et les personnes intéressées par le jeu d'échecs y sont conviés.

Cette réunion sera suivie d'un pot de l'amitié et d'un petit repas. Signaler sa présence au repas à Michel Bariani (tél. 03 82 83 97 19).

STUCKANGE

Conseil municipal jeudi

Les conseillers se réuniront ce jeudi 28 juin en mairie, à un horaire exceptionnel, à savoir 19h.

Un seul et unique point sera débattu par les élus : la participation à l'assainissement collectif. Les questions diverses viendront clore la séance.

VALMESTROFF

Produit de la chasse

La liste de répartition du produit de la chasse peut être consultée en mairie par les ayants-droit jusqu'au mardi 3 juillet. Toutes les modifications éventuelles, notamment les changements de propriétaires, sont à signaler.

Après cette date, plus aucune modification ne pourra être prise en compte pour l'année 2012.